

POSICIONES RELATIVAS EN LA ORDENACIÓN
DE CONSTITUYENTES (II).
ESTUDIO DE LA POSICIÓN DE SUJETO, PREDICADO
NOMINAL Y VERBO EN LATÍN¹

Concepción Cabrillana Leal
Universidad de Santiago de Compostela

El presente artículo analiza la ordenación relativa de los constituyentes con función de sujeto (S), predicado nominal (p) y Verbo (V), y compara sus posiciones en las secuencias documentadas con las que adoptan los elementos S, objeto (O) y V -examinadas en un artículo previo al que se hace referencia-, con el objeto de identificar posibles factores causales que intervienen en las ordenaciones relativas. El método y punto de vista propuestos consideran la cuestión del orden de palabras desde las relaciones que existen entre los distintos elementos, y, por ello, desde el texto mismo, de acuerdo con el planteamiento que se sugería en el artículo mencionado. De esta manera, se llega a concluir que el concepto de 'ordenación relativa' se muestra válido para formular una hipótesis que pueda describir y explicar adecuadamente el orden de palabras. Se concluye también que la comparación de secuencias de constituyentes parcialmente comunes es útil para determinar la presencia de factores catalizadores en una determinada ordenación. El estudio estadístico se hace sobre el libro I de las *Epistulae ad Atticum* de Cicerón.

This paper analyzes the relative order of the constituents subject (S), nominal predicate (p) and verb (V), and compares also their positions in the sequence with those of subject, object (O) and verb -examined in a precedent paper-, in order to identify the possible causes of positions. The applied approach considers word order from the relationship between the different elements, and, therefore, from the point of view of the text itself, as the authoress sug-

¹ Este artículo es continuación del aparecido en el número 24 de *Habis*: "Posiciones relativas en la ordenación de constituyentes (I). Estudio de la posición de Sujeto, Objeto y Verbo en Latín".

gests in the previous paper. So, the notion of 'relative word order' is concluded to be a valid concept to build a descriptive-explanatory hypothesis of word order. Moreover, the analysis shows that the comparison between sequences with partially common constituents may be a useful approach to identify the presence of factors that catalyses a specific relative order of constituents. The statistical research has been done on Cic., *Att.* 1.

1. INTRODUCCIÓN

En el artículo que constituía la primera parte del estudio de las posiciones de elementos considerados básicos² en la lengua, se proponía el estudio de las posiciones relativas de distintos constituyentes, de modo que pudiera hacerse un análisis que tomase en consideración las relaciones que existen entre los diversos elementos, en un intento de examinar el orden de esos constituyentes desde el punto de vista mencionado, esto es, desde su ordenación relativa. Se trataba, en definitiva, de enfocar el estudio de la posición de constituyentes adoptando una perspectiva que tuviera en cuenta, no la situación de éstos con relación a un comienzo o a un final determinados, sino la vinculación y la referencia mutuas en cuanto portadores de una función: se planteaba, por tanto, una investigación desde el *status* interno de los elementos que en cada caso se analizaran³. Este modo de proceder tiene pues, como marco de referencia, no lo que puede considerarse resultado de la ordenación de los diversos elementos, sino los propios constituyentes.

Ahora bien, de acuerdo con lo que se señalaba allí con respecto al carácter referencial de las posiciones concretas de los elementos², en este estudio se analizará la posición relativa de unos elementos a partir de una investigación previa que haga ver si, de hecho, su situación absoluta inicial, interior o final tiene alguna implicación en la tendencia de ordenación relativa que se observe.

Asimismo, se procederá también al análisis de la incidencia de la presencia o ausencia de un constituyente dado en la ordenación relativa de los elementos que forman una secuencia determinada; concretamente, si de una manera real, por ejemplo, la presencia o ausencia de sujeto influye en la ordenación de la secuencia predicado nominal-verbo, de manera que pueda hablarse de la existencia de elementos catalizadores en la ordenación de constituyentes. Este análisis tiene su razón de ser en la posibilidad que brinda de establecer la existencia de factores causales de las ordenaciones relativas.

Así pues, la estructura del presente trabajo seguirá, básicamente, la misma que presentaba el análisis previo de la posición de sujeto, objeto y verbo.

² Cf., por ejemplo, J. H. Greenberg (1963) o P. Ramat (1984:129), entre otros muchos.

³ Se señalaba en el artículo citado la diferencia existente entre el enfoque sugerido y otras perspectivas desde las que se ha desarrollado parte de la investigación precedente, como puede ser la puramente descriptiva o, de una manera particular, la tipológica.

Por último, se anotaba también en el trabajo mencionado la posibilidad de una segunda vía para establecer los posibles factores causales de la ordenación relativa de constituyentes: la implicación que suponía el enfoque sugerido, consistente en la comparación entre secuencias que contuvieran elementos parcialmente diversos, de manera que pudiera comprobarse si las tendencias de anteposición o posposición relativa operan de modo independiente, o existe de hecho alguna relación entre secuencias que tienen elementos en parte distintos y en parte comunes. Por tanto, para poder verificar la operatividad del segundo medio propuesto, se ofrecerá en esta parte, además del análisis independiente del comportamiento de los elementos sujeto (S), predicado nominal (p) y verbo (V), un estudio comparativo de las secuencias en las que aparecen los elementos mencionados y aquellas en las que se encuentran los elementos tomados en consideración en el trabajo anterior, esto es, sujeto (S), objeto (O) y verbo (V).

Así, en esta segunda parte del análisis de ordenación de constituyentes desde la consideración de sus posiciones relativas, podrá comprobarse, por un lado, si dicho análisis constituye realmente un método válido para la descripción y explicación de hechos de ordenación de constituyentes, y, por otro, la medida en que dicho método de estudio es aplicable y válido para la lengua latina.

2. *CORPUS* Y ESTRUCTURA

El *corpus* sobre el que realizará el estudio propuesto debe ser, como es natural, el mismo que sirvió de campo de trabajo para el análisis de las posiciones de los elementos sujeto, objeto y verbo, con el fin de proporcionar una base consistente con el planteamiento comparativo sugerido; por tanto, dicho *corpus* estará constituido por el libro I de las *Epistulae ad Atticum* de Cicerón. Ahora bien, este modo de proceder tiene como contrapartida la limitación en cuanto a extensión, género, autor y época del texto elegido, por lo que no puede perderse de vista que las conclusiones que permita hacer la investigación planteada no pueden hacerse directamente extensivas a toda la lengua latina de cualquier época, sino que necesitarían ser verificadas en cada caso.

De acuerdo con lo que se señalaba más arriba, la primera parte del trabajo se centrará en el análisis de las posiciones absolutas de los elementos tomados en consideración [sujeto (S), predicado nominal (p) y verbo (V)], para pasar después al establecimiento y estudio de las posiciones relativas de los mismos.

A continuación se analizará también, como se ha dicho, la posible influencia de la presencia o ausencia de un elemento determinado en una ordenación relativa dada.

Por último, se procederá a la comparación del comportamiento de las secuencias analizadas.

4. ORDENACIÓN DE *S*, *p* (PREDICADO NOMINAL), *V*

El análisis se articula como sigue:

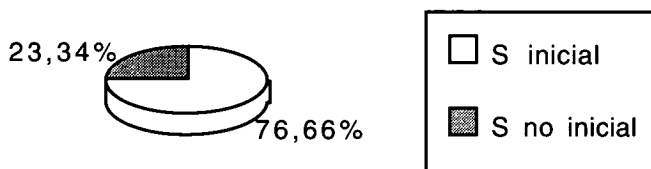
1. En primer lugar, de acuerdo con lo establecido más arriba, se señalarán los porcentajes que se obtenían en el trabajo anterior en lo que respecta a las posiciones iniciales y no iniciales del *S*⁴ (gráfico 1) y *V* (gráfico 2), de un modo general⁵;
2. a continuación, se verá el comportamiento del *p* en relación al *S* y al *V* en las seis secuencias posibles (gráfico 3);
2. a partir de los datos del gráfico 1, se podrá establecer la proporción de anteposición de *S* a *p* (gráfico 4);
3. además, se verán los casos en los que hay anteposición de *p* a *V* cuando el *S* no está expreso (gráfico 5);
4. seguidamente, se intentará establecer en qué proporción se antepone el *p* al *V* independientemente de la presencia de *S* (gráficos 6 y 7);
5. por último, se propondrá la comparación entre el comportamiento de la ordenación de *S*, *O* y *V* y la ordenación de *S*, *p* y *V*, en el caso en que *p* y *O* están en posición intermedia (gráficos 8 y 9).

Al igual que en el trabajo precedente, se irán ofreciendo algunas conclusiones particulares después de la presentación de los datos de cada análisis realizado.

S inicial y *V* final.

Los datos globales que resultaban del análisis de la posición de **S** iniciales, son los siguientes:

(Gráfico 1)

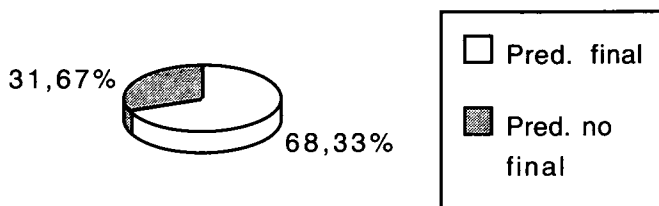


Con respecto a la colocación que presenta el **V** en posición final, considerada de modo general, tenemos los siguientes porcentajes:

⁴ Como ya se anotaba en el trabajo anterior, las posiciones inicial para el *S* y final para el *V* han sido tomadas a menudo como punto de referencia por lo que se puede desprender de varias investigaciones al respecto, en donde dichas posiciones se consideran mayoritarias para la lengua latina, con mayor o menor fuerza: cfr. H. Weil (1887: 57); J. Marouzeau (1938: 47); Hofmann-Szantyr (1972: 402-406); W. P. Lehmann (1972: 272); L. Rubio (1972: 411); M. B. Harris (1977: 36), H. Pinkster (1988: 270).

⁵ La distribución de ocurrencias en oraciones principales y subordinadas y las conclusiones que dichos datos permitían establecer pueden verse en el estudio precedente.

(Gráfico 2)



Conclusiones.

De la observación de los datos presentados, podría deducirse lo siguiente:

1. La regla que establece la posición inicial para el S presenta aproximadamente un 25 % de excepciones⁶; parece preferible por tanto hablar de tendencia; esta tendencia no muestra desviaciones sensibles en oración principal y subordinada.

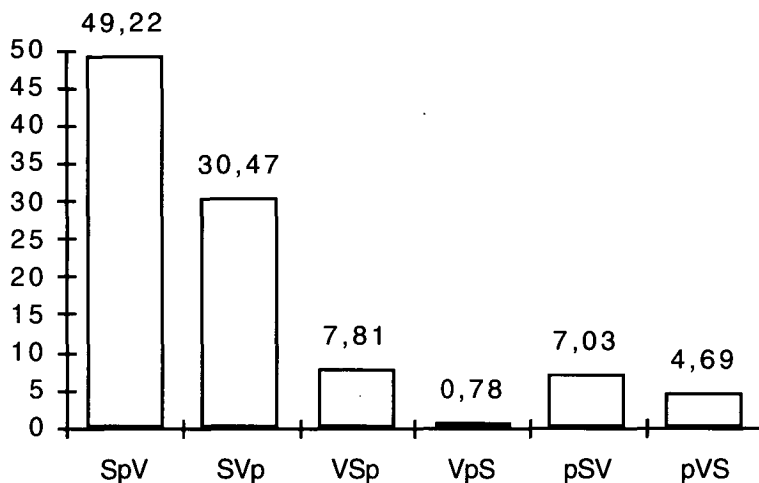
2. No se puede establecer la regla de la posición final V, ya que se da un porcentaje de excepciones un tanto elevado (31,05 %); en oraciones principales tenemos un tanto por cien muy similar para la posición final y no final del V; en oraciones subordinadas se presentaban aproximadamente un 25 % de excepciones.

Predicado nominal.

El gráfico 3 muestra la ordenación del **p** con respecto al **S** y al **V**:

⁶ Tal como se indicaba en el artículo precedente, el total de S iniciales lo forman las siguientes clases de palabra: un 31,15 % son pronombres (personales: 36,64 %; relativos: 34,35 %; demostrativos: 22,13 %; interrogativos: 4,19 %; indefinidos: 2,69 %); un 6,42 % son nombres propios, y el resto (62,43 %) lo constituyen otras clases de palabras. Esta abundancia de pronombres puede deberse al estilo propio del lenguaje epistolar sobre el que se centra el análisis.

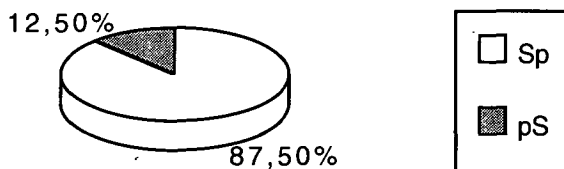
(Gráfico 3)



Posiciones relativas.

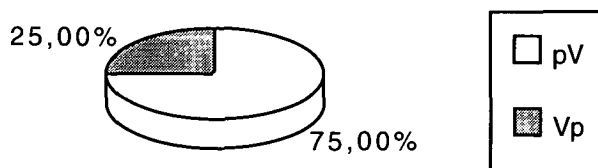
A partir de estos datos, podemos establecer los porcentajes de anteposición del p al S:

(Gráfico 4)



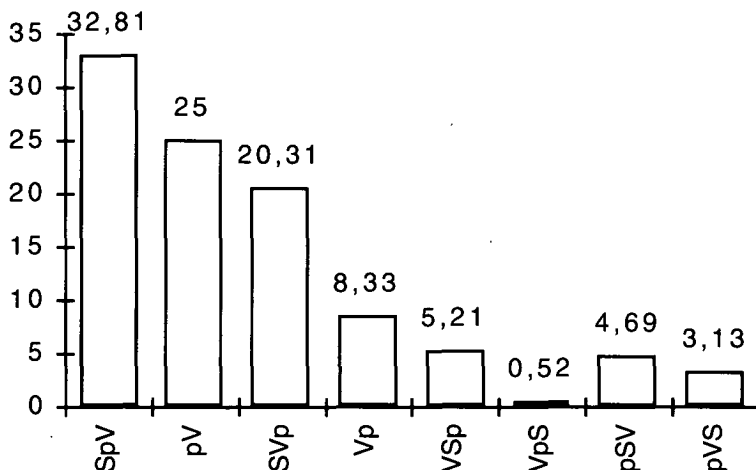
Si se analizan las secuencias en las que aparece **p sin presencia de S**, tenemos lo representado en el gráfico 5:

(Gráfico 5)



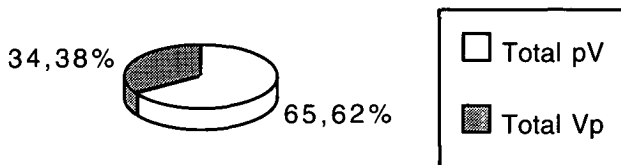
Agrupando los datos de los gráficos 4 y 5, las secuencias se reparten del siguiente modo:

(Gráfico 6)



A partir de los datos del gráfico 4, si contabilizamos todas las **ocurrencias pV** y **Vp** independientemente de la aparición del sujeto, tenemos que la proporción de pV: Vp es: 65,62 % : 34,38 %:

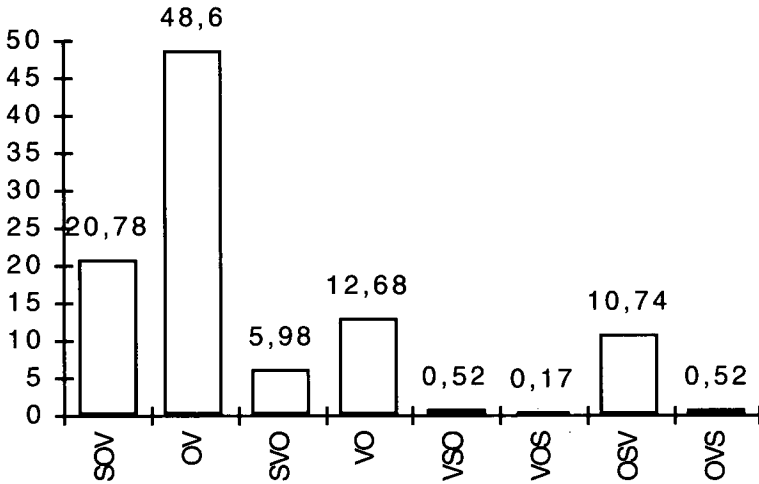
(Gráfico 7)



Comparación de secuencias.

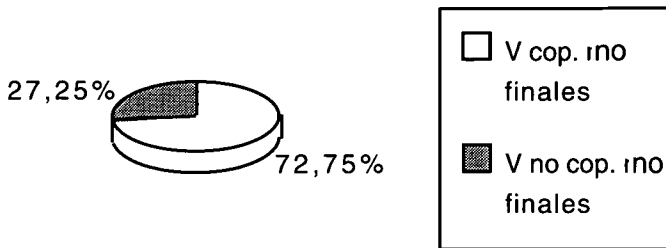
Se puede ahora proponer una comparación entre el comportamiento de la ordenación de S, O, V y la ordenación de S, p, V, en el caso en el que p y O están en posición intermedia. El gráfico que refleja las posiciones de S, O y V, a partir del cual se propone la comparación mencionada, es el siguiente:

(Gráfico 8)



Para llevar a cabo este análisis comparativo, es necesario previamente establecer los porcentajes de **V no finales copulativos** y **no copulativos**, que se reflejan en el gráfico 9:

(Gráfico 9)



Esta argumentación conduce a las siguientes conclusiones:

1. Si se observan comparativamente los gráficos 4 y 6, puede verse que la frecuencia de aparición de la secuencia SpV (32,81 %) es mayor que la de la secuencia SOV (20,78 %).
2. Por otro lado, la tendencia a la posición no final del V copulativo (72,75 %) es mayor que la del V no copulativo (27,25 %).

3. Así, parece que la conclusión de 1 (SpV > SOV⁷) viola la conclusión de 2 (-Vcop > -V no cop⁸), y por tanto, el hecho de que aparezca con tendencia mayoritaria la secuencia SpV por un lado y el de que tengamos también como tendencia preferente -Vcop- por otro, son mutuamente independientes.

4. De otra parte, la aparición de la secuencia SVp (20,31 %) es mayor que la de la secuencia SVO (5,98 %), lo cual está implicado por la presencia de -Vcop⁹.

5. También la aparición de la secuencia SpV (32,81 %) es mayor que la de la secuencia SVp (20,31 %).

6. Independientemente de la presencia de S (gráfico 5), que no parece alterar la ordenación de p-V, la aparición de la secuencia pV (65,62 %) es mayor que la de la contraria, Vp (34,38 %).

7. Por tanto, parece que la ordenación pV está implicada por la presencia de p, que se manifiesta como factor causal. A la vez, la ordenación Vp puede estar implicada por la tendencia del Vcop a la posición no final.

Conclusiones.

A la vista de los gráficos y datos anteriores, puede decirse, pues, que:

1. la tendencia del predicado nominal (p) es a colocarse
 1. antes del verbo
 2. y detrás del sujeto (SpV/SVp), si éste está explícito;
2. la ordenación pV está implicada por la presencia de p, que se manifiesta como factor causal. Por su parte, la ordenación Vp puede estar implicada por la tendencia del Vcop a la posición no final.

CONCLUSIONES GENERALES

Una vez realizado el análisis anterior, y sumado al que se ofreció en el artículo previo al que se ha hecho referencia, es posible ya una valoración del enfoque propuesto como método de estudio.

Como se puede ver¹⁰, la consideración de posiciones relativas en el orden de constituyentes posibilita de hecho el establecimiento de unas tendencias más cla-

⁷ Esto es, los porcentajes de aparición de la secuencias SpV es mayor que los de la secuencia SOV.

⁸ El tanto por ciento de verbos copulativos en posición final es mayor que el correspondiente a verbos no copulativos en posición interior.

⁹ Es decir, la presencia de verbo copulativo en posición interior.

¹⁰ Cf., por ejemplo, gráficos 8, 11, 12, 13 del estudio correspondiente a la ordenación de S, O y V, así como los gráficos 4 y 7 del análisis actual.

ras de ordenación de los mismos que la sola consideración de posiciones absolutas¹¹, si bien esta última permite la determinación de unos marcos de referencia a partir de los que se hace posible el análisis aquí propuesto.

De acuerdo con las conclusiones que se obtienen de la comparación del comportamiento de secuencias con elementos parcialmente comunes, puede decirse que el método comparativo propuesto para la determinación de los factores causales de la ordenación relativa de constituyentes, se muestra realmente válido, de manera que permite ver las implicaciones que pueden operar entre ellos.

De la misma manera, se puede afirmar la validez general del método propuesto para el estudio de la ordenación de constituyentes.

Parece, por tanto, viable la posibilidad de un análisis que se base en la aplicación de esta perspectiva. Lógicamente, tanto su establecimiento definitivo como método de estudio en el orden de palabras, como su aplicación a la lengua latina, necesitan de una investigación más amplia y detallada, que al mismo tiempo se haga extensiva a un *corpus* de textos mayor.

Abreviaturas utilizadas.

- cop* Copulativo.
fin. Final(es).
Vcop Verbo copulativo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- C. CABRILLANA, "Posiciones relativas en la ordenación de constituyentes (I). Estudio de la posición de Sujeto, Objeto y Verbo en Latín", *Habis* 24 (1993) 249-266.
 J. H. GREENBERG, "Some Universals of Grammar with particular Reference to the Order of the Meaningful Elements", en *Universals of Language* (1963) 73-113.
 M. B. HARRIS, "A Typological Approach to Word Order Change in French", en *Romance Syntax: Synchronic and Diachronic Perspectives* (1977) 33-53.
 J. B. HOFMANN-A. SZANTYR, *Lateinische Syntax und Stilistik* (Munich 1972).
 W. P. LEHMANN, "Converging Theories in Linguistics", *Language* 48 (1972) 266-275.
 J. MAROUZEAU, *L'ordre des mots dans la phrase latine. Les verbe* (París 1938).
 H. PINKSTER, *Lateinische Syntax und Semantik* (Tubinga 1988).
 P. RAMAT, "Per una tipologia del latino pompeiano", *Linguistica Tipologica* (Bologna 1984).
 L. RUBIO, "El orden de las palabras en latín clásico", *Homenaje a Antonio Tovar* (1972) 403-423.
 H. WEIL, *The Order of Words in the Ancient Languages Compared with that of the Modern Languages* (Boston 1887).

¹¹ Cf. gráficos 1 y 2.